

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 166

**Artikel:** Fête romande et internationale des patoisants : 22-24 septembre 2017  
Yverdon-les-Bains : programme

**Autor:** Martin, Bernard / Schafroth, Monique

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045135>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Fête romande et internationale des patoisants

## 22 - 24 septembre 2017 Yverdon-les-Bains

# Programme

### **Jeudi 21 septembre 2017 : Neuchâtel et Yverdon-les-Bains**

\* **L'après-midi.** Université de Neuchâtel, UNINE, Centre de dialectologie et d'étude du français régional, Glossaire des patois de la Suisse romande, Neuchâtel. (*Tous publics*)

Colloque « Quelle place pour les patois en Suisse romande aujourd'hui ? »

\* **17h30** Apéro festif. (*Tous publics*)

### **Vendredi 22 septembre 2017 : Neuchâtel et Yverdon-les-Bains**

\* **La journée.** Université de Neuchâtel, UNINE, Centre de dialectologie et d'étude du français régional, Glossaire des patois de la Suisse romande, Neuchâtel. (*Tous publics*)

Colloque « Quelle place pour les patois en Suisse romande aujourd'hui ? »

**Organisés par l'Université de Neuchâtel**

<http://www.unine.ch/colloquepatois2017>

**20h 00** Yverdon-les-Bains.

Salle de concert L'Amalgame, Patois en musique. (*Tous publics*)

Première partie : lauréats du concours de composition.

Seconde partie : Lo Tian, Christian Lambelet et ses musiciens.

### **Samedi 23 septembre 2017 : Yverdon-les-Bains**

**Dès 10h00** Hall d'entrée de la Marive.

Accueil des participants, remise de documents, aiguillage sur les hôtels.

Mise en place des panneaux illustrant la vie des sections.

**09h00 - 13h00** Place Pestalozzi (caves du Château en cas de pluie).

(*Tous publics*)

Danses du Costume vaudois, batteurs de fléaux, machine à bricelets, stand de livres de l'Association Vaudoise des Amis du Patois.

**09h00 - 15h30** Caves du Château. (*Tous publics*)

Classe d'école 1806.

**13h00 - 15h30** Chapelle du Château. (*Tous publics*)

Echanges, cottes dans les patois francoprovençaux, ateliers de chant.

**10h00-11h30 et 14h00-15h30** Deux périodes à choix.

Bibliothèque publique, 3<sup>e</sup> étage. (*Tous publics*)

Découverte du patois à travers le lexique : « Câise-tè ! Batoille ! ».

**09h00 - 15h30** Caves du Château et Grande salle Léon-Michaud au Château :  
« Stands et Posters » (*Tous publics*)

Discussions et échanges entre patoisants, scientifiques et public.

**14h00 - 15h30** Petite salle Léon-Michaud au Château. (*Tous publics*)

Forum francoprovençal autour du vocabulaire du lexique vaudois « Caïse-tè !  
Batoille ! »

**16h00 - 17h00** Grande salle Léon-Michaud au Château. (*Patoisants*)

Croisée des patois et agora des patoisants. Fédération Romande et Internationale des patoisants - FRIP et Conseil International du Francoprovençal - CIF, sous la présidence de Bernard Martin et de Marc Bron.

**17h30 - 18h30** Temple, place Pestalozzi. (*Tous publics*)

Concert de chœurs valaisans, neuchâtelois et autres.

**19h00 - 01h00** Marive. (*Patoisants et invités avec badge*)

Accueil, messages de bienvenue, discours. Repas.

Productions des sections. Soirée folklorique.

**Dimanche 24 septembre 2017 : Yverdon-les-Bains**

**10h00 - 11h00** Temple, place Pestalozzi. (*Tous publics*)

Célébration œcuménique en patois.

**11h00 - 11h30** Mise en place du cortège.

**11h30 - 12h30** Défilé en ville d'Yverdon, du Temple à la Marive.

**12h45 - 17h00** La Marive. (*Patoisants et invités avec badge*)

Partie officielle de la Fête quadriennale. Allocutions. Banquet. Nomination des mainteneurs, proclamation des lauréats des concours et remise des prix. En intermèdes : production des sociétés invitées, animations musicales.

**Consultez nos sites <http://www.patois2017.ch> et <http://patoisvaudois.ch> ainsi que la radio numérique locale : [www.radionv.ch](http://www.radionv.ch).**

**Pour le concours de composition musicale :**

**[www.facebook.com/concoursmusiqueFRIP/](http://www.facebook.com/concoursmusiqueFRIP/)**

**Fédération Romande et Internationale des Patoisants – F.R.I.P.**

Président : Bernard MARTIN, Route de Provence 3, CH - 1426 Concise.  
[martin.kipaltik@bluewin.ch](mailto:martin.kipaltik@bluewin.ch). Tél. : 0041 79 79 79 058

**Association Vaudoise des Amis du Patois – A.V.A.P.**

Secrétaire : Monique Schafroth, CH - 1148 La Coudre  
[avap.moniqueschafroth@gmail.com](mailto:avap.moniqueschafroth@gmail.com)



# Carte de fête

## Fête romande et internationale des Patoisants

22 au 24 septembre 2017 à Yverdon-les-Bains

Infos : [www.patois2017.ch](http://www.patois2017.ch)

Bernard Martin  
Président COPIL  
Rte de Provence 3  
CH-1426 Concise  
Tél. +41 24 434 19 81  
E-Mail : [martin.kipaltik@bluewin.ch](mailto:martin.kipaltik@bluewin.ch)

Société, Groupe :	.....
Nom, Prénom :	.....
Adresse :	.....
Code postal :	..... Pays : .....
Téléphone :	..... E-mail : .....

Veillez inscrire le nombre de cartes dans la case appropriée

Catégorie de carte	Prix de la carte	Nombre de cartes	Prix total des cartes	Responsable Personne de contact
<b>Dates : samedi (soir) 23 septembre 2017</b> <b>dimanche 24 septembre 2017</b>				
<b>Carte type A</b> Repas et soirée du samedi soir * Cadeau souvenir, Insigne et Livret de fête **	CHF 50.00			
<b>Carte type B</b> Banquet du dimanche* Cadeau souvenir, Insigne et Livret de fête **	CHF 75.00			
<b>Carte type C</b> Repas du samedi et Banquet du dimanche* Cadeau souvenir, Insigne et Livret de fête **	CHF 115.00			

\* *Boissons non comprises*      \*\* *Ne sont offerts qu'une seule fois*

**Délai d'inscription : 30.04.2017.** Les inscriptions seront traitées dans l'ordre d'arrivée. Passé le délai du 30 avril 2017, elles ne seront honorées que s'il reste des places.

**Les prix sont en CHF.** Le paiement se fait directement sur le compte

Banque Raffeisen d'Yverdon-les-Bains

1401 Yverdon-les-Bains

**IBAN : CH30 8047 2000 0067 1421 4**

Ass. Vaudoise des Amis du Patois

Fête Romande des Patoisants

p.a. M. Bernard Martin CH - 1426 Concise

**Le paiement doit se faire jusqu'au 31.05.2017 et l'envoi du présent formulaire jusqu'au 30.04.2017.**

Il est souhaitable que les Sociétés/Groupes s'inscrivent et paient globalement les cartes pour leurs membres.

Remarques : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Date : ..... Signature : .....

Veillez retourner ce formulaire dûment rempli à : Fête romande et internationale des Patoisants

Monique Schafroth

Rte de la Lècheire 2

CH-1148 La Coudre/VD

Tél. : +41 21 864 32 19 (soir)

E-mail : [avap.moniqueschafroth@gmail.com](mailto:avap.moniqueschafroth@gmail.com)



# Logement

## Fête romande et internationale des Patoisants 22 au 24 septembre 2017 à Yverdon-les-Bains

Infos : [www.patois2017.ch](http://www.patois2017.ch)

Bernard Martin  
Président COPIL  
Rte de Provence 3  
CH-1426 Concise  
Tél. +41 24 434 19 81  
E-Mail : [martin.kipaltik@bluewin.ch](mailto:martin.kipaltik@bluewin.ch)

Société, Groupe :	.....
Nom, Prénom :	.....
Adresse :	.....
Code postal :	..... Pays : .....
Téléphone :	..... E-mail : .....

**Il est prévu deux sortes de logement : collectif ou en hôtel 2\* / 3\* / 4\* (pour ce type, voir au verso)**

### Logement collectif.

Bon marché, petit déjeuner compris. Chambres type « dortoir ». Le COPIL s'assure de la réservation suivant les indications données dans le tableau ci-dessous et répartit les groupes selon les disponibilités. Il serait utile d'annoncer au Comité d'organisation si des personnes à mobilité réduite se trouvent dans le groupe.

**(Nous vous laissons le soin de réserver vous-mêmes votre hôtel - voir liste ci-jointe)**

Dates : vendredi 22 septembre 2017 samedi 23 septembre 2017 dimanche 24 septembre 2017	Prix de la nuitée	Nombre de participants	Prix total nuitées	Personnes à mobilité réduite	Responsable Personne de contact
<b>Réservation type D</b> Nuit du vendredi 22 au samedi 23 Petit déjeuner compris	CHF 40.00				
<b>Réservation type E</b> Nuit du samedi 23 au dimanche 24 Petit déjeuner compris	CHF 40.00				
<b>Carte type F</b> Deux nuits du vendredi 22 au dimanche 24 Petits déjeuners compris	CHF 80.00				

**Délai d'inscription : 30.04.2017.** Les inscriptions seront traitées dans l'ordre d'arrivée. Passé le délai du 30 avril 2017, elles ne seront honorées que s'il reste des places.

**Les prix sont en CHF.** Le paiement se fait directement sur le compte

Banque Raffeisen d'Yverdon-les-Bains

1401 Yverdon-les-Bains

**IBAN : CH30 8047 2000 0067 1421 4**

Ass. Vaudoise des Amis du Patois

Fête Romande des Patoisants

p.a. M. Bernard Martin CH-1426 Concise

**Le paiement doit se faire jusqu'au 31.05.2017 et l'envoi du présent formulaire jusqu'au 30.04.2017.**

Il est souhaitable que les Sociétés/Groupes s'inscrivent et paient globalement les cartes pour leurs membres.

Remarques : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date : ..... Signature : .....

Veuillez retourner ce formulaire dûment rempli à : Fête romande et internationale des Patoisants

Monique Schafroth

Rte de la Lècheire 2

CH-1148 La Coudre/VD

Tél. : +41 21 864 32 19 (soir)

E-mail : [avap.moniqueschafroth@gmail.com](mailto:avap.moniqueschafroth@gmail.com)